

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 340

Volume 26

6 December 1983

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- Commission Regulation (EEC) No 3436/83 of 5 December 1983 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 1
- Commission Regulation (EEC) No 3437/83 of 5 December 1983 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 3
- ★ Commission Regulation (EEC) No 3438/83 of 5 December 1983 amending Annex II to Regulation (EEC) No 2729/81 in respect of the validity period of export licences for certain cheeses exported to Australia 5
- ★ Commission Regulation (EEC) No 3439/83 of 5 December 1983 laying down special conditions for the export of certain cheeses to Australia 7
- ★ Commission Regulation (EEC) No 3440/83 of 5 December 1983 concerning the stopping of fishing for haddock by vessels flying the flag of the Netherlands 11
- Commission Regulation (EEC) No 3441/83 of 5 December 1983 correcting Regulation (EEC) No 3409/83 altering the import levies on products processed from cereals and rice 12

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

83/594/EEC :

- ★ Council Decision of 29 November 1983 authorizing the automatic renewal or continuance in force of certain friendship, trade and navigation treaties and similar agreements concluded between Member States and third countries 13

83/595/EEC :

- ★ Council Decision of 29 November 1983 enabling the European Regional Development Fund to exceed the 70 % limit for infrastructure investment projects for the period 1981 to 1983 24

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3436/83**of 5 December 1983****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2157/83⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within

a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 2 December 1983;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 2157/83 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 December 1983.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1983.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 206, 30. 7. 1983, p. 47.

ANNEX

to the Commission Regulation of 5 December 1983 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)
		Levies
10.01 B I	Common wheat, and meslin	87,34
10.01 B II	Durum wheat	118,35 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rye	74,96 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	59,39
10.04	Oats	35,70
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	56,31 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	33,28 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	70,15 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	136,40
11.01 B	Rye flour	119,03
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	196,05
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	146,06

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1,81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3437/83

of 5 December 1983

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organ-
ization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular
Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the
value of the unit of account and the exchange rates to
be applied for the purposes of the common agricul-
tural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2158/83⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within
a band of 2,25 % a rate of exchange based on their
central rate,

- for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies in relation to the Community
currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on
2 December 1983;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation
(EEC) No 2727/75 to be added to the import levies
fixed in advance in respect of cereals and malt shall be
as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 December
1983.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 5 December 1983.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 206, 30. 7. 1983, p. 50.

ANNEX

to the Commission Regulation of 5 December 1983 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)			
		Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3
10.01 B I	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B II	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)				
		Current 12	1st period 1	2nd period 2	3rd period 3	4th period 4
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3438/83**of 5 December 1983****amending Annex II to Regulation (EEC) No 2729/81 in respect of the validity
period of export licences for certain cheeses exported to Australia**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68
of 27 June 1968 on the common organization of the
market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 1600/83 ⁽²⁾, and in particular
Articles 13 (3) and 17 (4) thereof,

Whereas Article 9 of Commission Regulation (EEC)
No 2729/81 of 14 September 1981 laying down
special rules implementing the system of import and
export licences and the advance fixing of refunds in
respect of milk and milk products ⁽³⁾ provides that
export licences issued with advance fixing of the
refund for exports of cheese to Australia are valid from
their day of issue within the meaning of Article 21 (1)
of Regulation (EEC) No 3183/80 ⁽⁴⁾ until the end of
the sixth month following the date of issue;

Whereas the Commission reached agreement with the
Government of Australia in October 1983 regarding
the observance of certain price levels for a number of
Community cheeses sold to the Australian market;
whereas the period of validity of export licences issued
with advance fixing of refunds for these cheeses
should be restricted to 60 days in order that move-
ments in these prices may be followed more closely;

Whereas the Management Committee for Milk and
Milk Products has not delivered an opinion within the
time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex II to Regulation (EEC) No 2729/81 is hereby
replaced by the following:

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 56.

⁽³⁾ OJ No L 272, 26. 9. 1981, p. 19.

⁽⁴⁾ OJ No L 338, 13. 12. 1980, p. 1.

ANNEX II

Period of validity of export licences with advance fixing of the refund

Period of validity	CCT heading No	Description	Compulsory destination ⁽¹⁾
(a) 30 days	04.04	Cheese and curd	Zone E and Canada
(b) 60 days	ex 04.04 C 04.04 E I b) 1 ex 04.04 E I b) 2	Blue-veined cheese, excluding Roquefort Cheddar Other cheeses of a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter exceeding 47 % but not exceeding 62 %, except for : — Kefalotiri, Kefalograviera and Kasseri made exclusively from sheep's and/or goats' milk — Asiago, Caciocavallo, Montasio, Provolone, Ragusano, Butterkäse, Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio, Ricotta, Feta — cheeses of a fat content by weight in dry matter of less than 19 % and a dry matter content of 32 % or more by weight — cheeses of a fat content by weight in dry matter of 19 % or more and less than 39 % and a water content, calculated by weight, in the non-fatty matter of 62 % or less	Australia
(c) Until the end of the sixth month following that of issue	Other products specified in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68		—

⁽¹⁾ See Article 11 (3). However, where Annex I excludes advance fixing of the refund for certain products and destinations, the issue of an export licence for such products shall make it obligatory to export to a destination other than that indicated in Annex I.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1983.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3439/83

of 5 December 1983

laying down special conditions for the export of certain cheeses to Australia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68
of 27 June 1968 on the common organization of the
market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 1600/83 ⁽²⁾, and in particular
the first subparagraph of Article 17 (4) thereof,

Whereas the Commission has reached agreement with
the Government of Australia that countervailing duties
will not be imposed on certain cheeses of Community
origin imported into Australia and that refunds on
exports of these cheeses to Australia will be reduced;

Whereas provision should be made for a system of
certificates to accompany the said cheeses so that the
competent authorities in the country of destination
can speed up customs clearance; whereas steps should
be taken to ensure that a higher refund than that
provided for in the case of exports to Australia is not
granted;

Whereas the Management Committee for Milk and
Milk Products has not delivered an opinion within the
time limit set by its chairman,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

At the request of an exporter, a certificate correspond-
ing to the specimen shown in Annex II shall be issued
for exports to Australia of the cheeses in Annex I.

Article 2

1. Certificates shall be issued by the competent
authority, hereinafter referred to as the 'issuing
agency', designated by each Member State. These
agencies shall keep copies of certificates issued.

2. An issuing agency shall number each certificate.
Copies shall bear the same number as the original.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 56.

Article 3

In respect of products falling within subheading 04.04
E I b) 2 of the Common Customs Tariff, box 7 on the
certificate shall contain the words 'water content, by
weight, in non-fatty matter exceeding 47 % but not
exceeding 62 %'.

Article 4

Certificates shall be valid only for the quantity indi-
cated thereon. However, a quantity differing by not
more than 5 % from that indicated on a certificate
shall be considered as covered.

Article 5

1. The original and one copy of a certificate shall be
presented for endorsement to the customs office which
has received the export declaration relating to the
cheeses covered by the certificate. Certificates and
copies must be so presented within 60 days from the
date on which the certificate is issued.

2. The customs office referred to in paragraph 1
shall endorse the original and the copy of a certificate
only if they are presented within the period referred to
in paragraph 1 and if the country of destination given
on the export declaration and on the document used
to obtain a refund is the same as that for which the
certificate has been issued.

3. After endorsement, originals and copies of certifi-
cates shall be returned to the party concerned.

4. Where a check is requested *a posteriori* by the
competent authorities in the country of destination,
the issuing agency shall inform them as soon as
possible of the result.

Article 6

1. Without prejudice to Article 20 of Commission
Regulation (EEC) No 2730/79 ⁽³⁾, a copy of the certifi-
cate of which a specimen is shown in Annex II, duly
endorsed in the box provided for the purpose by the
customs authorities in the country of destination, shall
be considered as proof within the meaning of para-
graph 3 of the said Article.

⁽³⁾ OJ No L 317, 12. 12. 1979, p. 1.

2. No export refund exceeding the rate laid down for exports of cheeses to Australia may be granted where the document used to obtain the refund when the cheese is cleared by customs for export gives Australia as the country of destination.

Article 7

1. The form, of which a specimen is shown in Annex II, shall be made out in one original and at least two copies.

2. Member States shall print the forms provided for in this Regulation or have them printed. The size of the forms shall be 210 × 297 millimetres.

3. The Member States from which the cheese is exported may require that certificates used within their territory be drawn up in one of their official languages in addition to containing the text in English.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 January 1984.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1983.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

ANNEX I

List of cheeses for which a certificate, of which a specimen is shown in Annex II, may be issued

CCT heading No	Description
ex 04.04 C	Blue-veined cheese, excluding Roquefort
04.04 E I b) 1	Cheddar
ex 04.04 E I b) 2	Other cheeses of a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter exceeding 47 % but not exceeding 62 %, except for : — Kefalotiri, Kefalograviera and Kasseri, made exclusively from sheep's and/or goats' milk — Asiago, Caciocavallo, Montasio, Provolone, Ragusano, Butterkäse, Esrom, Italico, Kernhem, Saint-Nectaire, Saint-Paulin, Taleggio, Ricotta, Feta — cheeses of a fat content by weight in dry matter of less than 19 % and a dry matter content of 32 % or more by weight — cheeses of a fat content by weight in dry matter of 19 % or more and less than 39 % and a water content, calculated by weight, in the non-fatty matter of 62 % or less

1. Exporter	CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF CERTAIN CHEESES TO AUSTRALIA	
	No	ORIGINAL
3. Consignee	2. Closing date for presentation for export	
	4. ISSUING AGENCY	
	5. Member State of production of cheeses	

NOTES

- A. This certificate must be made out in one original and at least two copies.
 B. The original and one copy of the certificate must be submitted, for endorsement, to the customs office at which the customs export formalities for the cheeses covered by the certificate are completed.
 C. The endorsed original and copy must be presented to the Australian customs authorities.

A	7. Marks, numbers, number and kind of packages ; type and any brand or trade name of the cheeses, water content by weight of the non-fatty matter	6. Invoice(s) No(s)
		8. Gross weight (kg)
		9. Net weight (kg)
B	7. Marks, numbers, number and kind of packages ; type and any brand or trade name of the cheeses	8. Gross weight (kg)
		9. Net weight (kg)
		10. THE ISSUING AGENCY
hereby certifies that if the other conditions are fulfilled, the cheeses listed above will benefit from the refund applicable for exports to Australia Place : Date : (Signature) (Stamp)		
11. ENDORSEMENT BY THE COMPETENT CUSTOMS OFFICE		12. ENDORSEMENT BY AUSTRALIAN CUSTOMS
Customs formalities for the export to Australia of the cheeses covered by this certificate have been completed Customs document : Type : No : Date : (Signature) (Stamp)		This is to certify that the abovementioned goods have been cleared by customs for home use Place : Date : Signature and stamp of customs :

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3440/83

of 5 December 1983

concerning the stopping of fishing for haddock by vessels flying the flag of the Netherlands

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2057/82 of 29 June 1982 establishing certain control measures for fishing activities by vessels of the Member States ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1729/83 ⁽²⁾, and in particular Article 10 (3) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 198/83 of 25 January 1983 on fishing activities in waters under the sovereignty or jurisdiction of the Member States, adopted provisionally pending the fixing of TACs and quotas for 1983 ⁽³⁾, provides that until the Council takes a decision concerning TACs and quotas for 1983, vessels shall provisionally engage in fishing activities in keeping with the normal seasonal cycles and in accordance with Council Regulation (EEC) No 172/83 ⁽⁴⁾;

Whereas, in order to ensure compliance with the provisions relating to the quantitative limitations on catches of stocks subject to quotas, it is necessary for the Commission to fix by Regulation the date by which catches made by vessels flying the flag of a Member State are deemed to have exhausted the quota allocated;

Whereas catches of haddock in waters of ICES divisions II a (EEC zone) and IV by vessels flying the flag

of the Netherlands have reached the quota provisionally allocated for 1983,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Catches of haddock in waters of ICES divisions II a (EEC zone) and IV by vessels flying the flag of the Netherlands or registered in the Netherlands are deemed to have exhausted the quota provisionally allocated to the Netherlands for 1983.

Fishing for haddock in waters of ICES divisions II a (EEC zone) and IV by vessels flying the flag of the Netherlands or registered in the Netherlands is prohibited, as well as the retention on board, the transshipment and the landing of haddock fished in these divisions by the abovementioned vessels after the date of entry into force of this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1983.

For the Commission

Giorgios CONTOGEORGIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 220, 29. 7. 1982, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1983, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 25, 27. 1. 1983, p. 32.

⁽⁴⁾ OJ No L 24, 27. 1. 1983, p. 30.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 3441/83

of 5 December 1983

correcting Regulation (EEC) No 3409/83 altering the import levies on products
processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-
zation of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular
Article 14 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1418/76 of 21 June 1976 on the common organization
of the market in rice⁽³⁾, as last amended by Regulation
(EEC) No 1566/83⁽⁴⁾, and in particular Article 12 (4)
thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the
value of the unit of account and the exchange rates to
be applied for the purposes of the common agricul-
tural policy⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 2543/73⁽⁶⁾, and in particular Article 3 thereof,

Whereas the import levies on products processed from
cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No

3344/83⁽⁷⁾, as amended with effect from 2 December
1983 by Regulation (EEC) No 3409/83⁽⁸⁾; whereas a
check has revealed two errors in the Annex to that
Regulation; whereas the said Regulation should there-
fore be corrected,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts '73,90' and '105,15' in the Annex to
Regulation (EEC) No 3409/83 falling under subhead-
ings 11.04 C II a) and 11.04 C II b) in the column
'Third countries (other than ACP or OCT)' are hereby
replaced by '77,53' and '108,78' respectively.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 6 December
1983.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 5 December 1983.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 163, 22. 6. 1983, p. 5.

⁽⁵⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁶⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 334, 29. 11. 1983, p. 5.

⁽⁸⁾ OJ No L 337, 2. 12. 1983, p. 39.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 29 November 1983

authorizing the automatic renewal or continuance in force of certain friendship, trade and navigation treaties and similar agreements concluded between Member States and third countries

(83/594/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Article 113 thereof,

Having regard to Council Decision 69/494/EEC of 16 December 1969 on the progressive standardization of agreements concerning commercial relations between Member States and third countries and on the negotiation of Community agreements ⁽¹⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the automatic renewal or continuance in force, beyond the transition period, of the friendship, trade and navigation treaties and similar agreements concluded by Member States was last authorized by Decision 83/30/EEC ⁽²⁾;

Whereas the Member States concerned have again requested authorization for the automatic renewal or continuance in force of provisions governing matters covered by the common commercial policy within the meaning of Article 113 of the Treaty and contained in the friendship, trade and navigation treaties and similar agreements listed in the Annex, in order to avoid interrupting their commercial relations with the third countries concerned as based on such agreements;

Whereas, in particular, France has asked that the automatic renewal or continuance in force of the trade provisions of its *Convention d'établissement et de navigation* with Canada, signed on 12 May 1933, be again authorized; the French authorities having omitted, as a result of a material error, to request such renewal or continuance in force beyond 31 December 1979;

Whereas most of the matters covered by the provisions of national treaties and agreements will in future be governed by Community agreements; whereas authorization should be given only in respect of matters not covered by Community agreements; whereas such authorization does not, therefore, absolve the Member States from the obligation of avoiding and, where appropriate, eliminating any incompatibility between such treaties and agreements and the provisions of Community law;

Whereas the provisions of the treaties and agreements to be automatically renewed or continued in force must not, furthermore, during the period under consideration, constitute an obstacle to the implementation of the common commercial policy;

Whereas the Member States concerned have stated that the automatic renewal or continuance in force of these treaties and agreements would not be such as to constitute an obstacle to the opening of Community commercial negotiations with the relevant third countries and whereas they are willing to transfer the commercial fields covered by current bilateral agreements to such Community agreements as it is proposed to negotiate;

⁽¹⁾ OJ No L 326, 29. 12. 1969, p. 39.

⁽²⁾ OJ No L 32, 3. 2. 1983, p. 29.

Whereas, at the conclusion of the consultation provided for in Article 2 of Decision 69/494/EEC, it was established; as the aforesaid statements by the Member States confirm, that the relevant treaties and bilateral agreements will not, during the period under consideration, constitute an obstacle to the implementation of the common commercial policy;

Whereas, nevertheless, the Member States concerned have stated that they would be willing to adapt and, if necessary, terminate those treaties and agreements should it be found, during the period under consideration, that the automatic renewal or continuance in force of the provisions thereof relating to matters covered by Article 113 of the Treaty hinder the implementation of the common commercial policy;

Whereas the treaties and agreements involved contain termination clauses requiring a period of notice of between three and 12 months;

Whereas, therefore, there is no reason for not authorizing the automatic renewal or continuance in force, until 31 December 1985, of the provisions in question; whereas, in view of the abovementioned material error, the relevant provisions of the *Convention d'établissement et de navigation* between France and Canada may be automatically renewed or made to continue in force with effect from 1 January 1980,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

1. The provisions governing matters covered by the common commercial policy within the meaning of Article 113 of the Treaty and contained in the friendship, trade and navigation treaties and similar agreements listed in the Annex hereto may be automatically renewed or maintained in force until 31 December 1985 as regards those areas not covered by agreements between the Community and the non-member countries concerned in so far as they are not contrary to existing common policies.

2. The relevant provisions of the *Convention d'établissement et de navigation* between France and Canada signed on 12 May 1933 may be automatically renewed or maintained in force, as provided for in paragraph 1, with effect from 1 January 1980.

Article 2

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 November 1983.

For the Council

The President

G. VARFIS

BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
BELGIQUE/BELGIË	El Salvador	Convention commerciale / Handelsovereenkomst	21. 3. 1906
	États-Unis / Verenigde Staten	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	21. 2. 1961
	Éthiopie / Ethiopië	Traité / Verdrag	6. 9. 1906
	Honduras	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	25. 3. 1909
		Déclaration complémentaire / Aanvullende verklaring	30. 8. 1909
	Libéria / Liberia	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 5. 1885
	Maroc / Marokko	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	4. 1. 1862
	Norvège / Noorwegen	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	27. 6. 1910
	République Dominicaine / Dominicaanse Republiek	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	21. 8. 1884
	Suède / Zweden	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	11. 6. 1895
	Venezuela	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 3. 1884
BENELUX	Paraguay	Accord de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartakkoord	13. 8. 1963
	Union soviétique / USSR	Traité de commerce / Handelsverdrag	14. 7. 1971
DANMARK	Bolivia	Handelstraktat	9. 11. 1931
	Brasiliën	Midlertidig aftale om mestbegunstigelses-klausul	30. 7. 1936
	Bulgariën	Ordning vedrørende den gensidige anvendelse af mestbegunstigelsesklausul (brevveksling)	27. 7. / 5. 8. 1921
	Burma	Noteveksling vedrørende mestbegunstigelses-klausul	29. 4. 1948 og 17. 4. 1950
	Chile	Handels- og søfartstraktat	4. 2. 1899
	Columbia	Handels- og søfartstraktat	21. 6. 1923
	Costa Rica	Handels- og søfartstraktat	26. 9. 1956
	Den arabiske republik	Midlertidig handelsaftale	7. 5. 1930
	Egypten		
	Den dominikanske Republik	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	26. 7. 1852
	De forenede Stater	Handels- og søfartstraktat	1. 10. 1951
	El Salvador	Handels- og søfartstraktat	9. 7. 1958
	Finland	Handels- og søfartstraktat	3. 8. 1923
	Guatemala	Handels- og søfartstraktat	4. 3. 1948
	Haiti	Handelstraktat	21. 10. 1937
	Iran	Venskabs-, etablerings- og handelstraktat	20. 2. 1934
	Israel	Foreløbig aftale (modus vivendi) om mestbegunstigelsesklausul i alle sager om søfart og i alt vedrørende told, osv.	14. 11. 1952
	Japan	Handels- og søfartstraktat	12. 2. 1912

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
DANMARK (fortsat)	Jugoslavien	Handelsdeklaration	17./30. 3. 1909
	Liberia	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	21. 5. 1860
	Norge	Handels- og søfartstraktat	2. 11. 1926
	Paraguay	Handels- og søfartstraktat	3. 5. 1967
	Peru	Handels- og søfartstraktat	10. 6. 1957
	Polen	Handels- og søfartstraktat	22. 3. 1924
	Portugal	Deklaration om handel og søfart	18. 6. 1935
		Tillægsdeklaration	29. 4. 1966
	Rumænien	Noteveksling om handel og søfart	28. 8. 1930
	Schweiz	Venskabs-, handels- og etableringstraktat	10. 2. 1875
	Sovjetunionen	Handels- og søfartstraktat	17. 8. 1946
	Spanien	Handels- og søfartskonvention	2. 1. 1928
	Sverige	Handels- og søfartstraktat	2. 11. 1826
	Thailand	Venskabs-, handels- og søfartstraktat	5. 11. 1937
		Noteveksling	9. 3. 1972
	Tjekkoslaviet	Noteveksling om handel og søfart	18. 4. 1925
		noteveksling om varebehandling	26. 8. 1929
	Tyrkiet	Etablerings-, handels- og søfartstraktat	31. 5. 1930
	Ungarn	Handels- og søfartskonvention	14. 3. 1887
	Uruguay	Handels- og søfartstraktat	4. 3. 1953
	Zaire	Handelskonvention	23. 2. 1885
	Østrig	Handelstraktat	6. 4. 1928
DEUTSCHLAND	Arabische Republik	Handelsabkommen (ratifiziert)	21. 4. 1951
	Ägypten		
	Argentinien	Handelsvertrag	19. 9. 1857
	Chile	Handelsvertrag	2. 2. 1951
	Dominikanische Republik	Freundschafts-, Handels- und Schifffahrtsvertrag	23. 12. 1957
	Ecuador	Handelsvertrag	1. 8. 1953
	El Salvador	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert)	31. 10. 1952
	Indien	Handelsabkommen	19. 3. 1952 und 31. 3. 1955
	Iran	Handels-, Zoll- und Schifffahrtsvertrag	17. 2. 1929
	Island	Vorläufiger Handels- und Schifffahrtsvertrag	19. 12. 1950
	Japan	Handels- und Schifffahrtsvertrag	20. 7. 1927
	Pakistan	Handelsabkommen (ratifiziert)	4. 3. 1950
	Paraguay	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert)	30. 7. 1955
	Peru	Handelsabkommen (ratifiziert)	20. 7. 1951
	Portugal	Handels- und Schifffahrtsabkommen (ratifiziert)	20. 3. 1926 und 24. 8. 1950
	Saudi-Arabien	Freundschaftsvertrag, bestätigt und abgeändert durch Briefwechsel	26. 4. 1929 31. 3./10. 7. 1952
	Türkei	Handelsvertrag	27. 5. 1930
	UdSSR	Abkommen über allgemeine Fragen des Handels und der Schifffahrt (ratifiziert)	25. 4. 1958
	Uruguay	Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert)	18. 4. 1953
	Vereinigte Staaten	Freundschafts-, Handels- und Schifffahrtsvertrag	29. 10. 1954

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
FRANCE	Albanie	Traité de commerce et de navigation	14. 12. 1963
	Canada	Convention d'établissement et de navigation	12. 5. 1933
	Colombie	Convention relative à l'établissement des nationaux, au commerce et à la navigation	30. 5. 1892
	Costa Rica	Traité de commerce	30. 4. 1953
	Cuba	Convention commerciale et protocole	6. 11. 1929
	Équateur	Accord commercial	20. 3. 1959
	El Salvador	Traité de commerce	23. 3. 1953
	Espagne	Convention de commerce et de navigation et protocole	21. 12. 1935
	États-Unis	Convention de navigation et de commerce modifiée par accord	17. 7. 1919
	Finlande	Convention provisoire de navigation	24. 4. 1931
	Hongrie	Convention commerciale	13. 10. 1925
	Iran	Convention d'établissement et de navigation	24. 6. 1964
	Islande	Traité de commerce	23. 8. 1742
		Convention additionnelle de commerce et de navigation	9. 2. 1842
		Articles additionnels à la convention	9. 2. 1910
		Échanges de lettres modifiant les trois actes précédents	28. 2. 1930
	Libéria	Traité de commerce et de navigation	17. 4. 1852
	Libye	Convention de coopération économique	10. 8. 1955
	Norvège	Traité de commerce modifié par convention et échange de lettres	30. 12. 1881 13. 1. 1892 4. 3. 1933
		Traité de navigation modifié par convention	30. 12. 1881 13. 1. 1892
	Paraguay	Accord commercial	11. 9. 1956
	Pologne	Traité de commerce et de navigation	22. 5. 1937
	Portugal	Accord de commerce et de navigation	13. 3. 1934
	République Dominicaine	Accord commercial ⁽¹⁾	20. 12. 1954
	Roumanie	Convention de commerce et de navigation	27. 8. 1930
	Tchécoslovaquie	Convention commerciale	2. 7. 1928
	Turquie	Convention de commerce et de navigation	29. 8. 1929
	Uruguay	Convention de commerce et de navigation	4. 6. 1892
		Protocole additionnel	30. 12. 1953
	Venezuela	Accord de commerce et de navigation	26. 7. 1950
	Yougoslavie	Convention de commerce et de navigation	30. 1. 1929
ΕΛΛΑΔΑ	Βουλγαρία	Συνθήκη εμπορίου	9. 7. 1964
	Καμερούν	Εμπορική συμφωνία	29. 10. 1962
	Κύπρος	Εμπορική συμφωνία	23. 8. 1962
	Αίγυπτος	Προσωρινή εμπορική συμφωνία	10. 4. 1926
	Ισπανία	Προξενική συνθήκη ναυτιλίας, εμπορικών και αστικών δικαιωμάτων	23. 9. 1929
	Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής	Συνθήκη φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας	3. 8. 1951
	Φινλανδία	Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	18. 12. 1926
	Ινδία	Συμφωνία εμπορίου	14. 2. 1958

⁽¹⁾ Reconduction autorisée sous réserve d'une déclaration du gouvernement français concernant les articles 11 et 12 relatifs à l'obligation d'achat de tabac.

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
ΕΛΛΑΔΑ (συνέχεια)	Ιράν	Σύμβαση εγκαταστάσεως, εμπορίου και ναυτιλίας	9. 1. 1931
	Ισλανδία	Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	28. 1. 1930
	Ισραήλ	Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	22. 7. 1952
	Ιαπωνία	Συνθήκη φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας	20. 5. 1899
	Λίβανος	Προξενική σύμβαση ναυτιλίας, εμπορικών και αστικών δικαιωμάτων	6. 10. 1948
	Λιβύη	Εμπορική συμφωνία	16. 3. 1957
	Νορβηγία	Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	28. 6. 1927
	Πακιστάν	Εμπορική συμφωνία	17. 1. 1963
	Πορτογαλία	Συνθήκη εμπορίου και ναυτιλίας	15. 8. 1938
	Σουηδία	Εμπορική σύμβαση	10. 9. 1926
	Γιουγκοσλαβία	Οικονομική συνεργασία και εμπορικές συναλλαγές	1. 10. 1960
		Εμπορική συμφωνία	17. 12. 1974
		Συμφωνία εμπορίου και ναυτιλίας	2. 11. 1927
	Γκάνα	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Νιγηρία	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Σιέρα Λεόνε	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Νέα Ζηλανδία	Ανταλλαγή επιστολών	13. 11. 1926
	Τζαμάικα	Ανταλλαγή επιστολών	17. 11. 1926
	Τρινιτάντ και Τομπάγκο	Ανταλλαγή επιστολών	17. 11. 1926
	Σρι Λάνκα	Ανταλλαγή επιστολών	26. 11. 1926
	ΕΣΣΔ	Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας	11. 6. 1969
IRELAND	Arab Republic of Egypt	Exchange of notes in regard to commercial relations	25/28. 7. 1930
		Exchange of notes prolonging the provisional Commercial Agreement of 25/28. 7. 1930	27. 2. 1951
	Brazil	Exchange of notes in regard to commercial relations	16. 10. 1931
	Costa Rica	Exchange of notes in regard to commercial relations	2. 8. 1933 and 2. 4. 1934
	Guatemala	Exchange of notes in regard to commercial relations	8. 2. and 10. 4. 1930
	Portugal	Treaty of commerce and navigation	29. 10. 1929
	United States	Treaty of friendship, commerce and navigation	21. 10. 1950
ITALIA	Vietnam	Exchange of notes in regard to commercial relations	1. 12. 1964
	Africa del Sud	Estensione del trattato con il Regno Unito alle province del Natal	10. 3. 1884
		Transval	28. 5. 1906
		Orange	13. 7. 1907
		Nota verbale	1. 5. 1948
	Argentina	Convenzione commerciale	1. 6. 1894
		Protocollo	31. 1. 1895
		Protocollo addizionale	4. 3. 1937
		Convenzione sui pagamenti	4. 3. 1937

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
ITALIA (segue)	Bulgaria	Protocollo sostitutivo del trattato di commercio e di navigazione ⁽¹⁾	19. 12. 1950
	Cile	Trattato di commercio e di navigazione	12. 7. 1898
	Cuba	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione Protocollo addizionale	29. 12. 1903
	Ecuador	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione Convenzione addizionale	12. 8. 1900 26. 2. 1911
	Finlandia	Trattato di commercio e di navigazione e protocollo finale	22. 10. 1924
	Haiti	Convenzione di commercio e di navigazione e scambi di note	14. 6. 1954
	Iran	Trattato di commercio, di stabilimento e di navigazione Scambio di note	26. 1. 1955 9. 2. 1955
	Iugoslavia	Convenzione di commercio e di navigazione	31. 3. 1955
	Libano	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	15. 2. 1949
	Liberia	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione Dichiarazione comune	23. 10. 1862 24. 11. 1951
	Nicaragua	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione	25. 1. 1906
	Norvegia	Trattato di commercio e di navigazione Scambio di note	14. 6. 1862 15. 12. 1967
	Nuova Zelanda	Scambio di note	24. 11. 1967
	Panama	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione, protocollo e scambio di note	7. 10. 1965
	Perù	Trattato di commercio e di navigazione e dichiarazione	23. 12. 1874
	Polonia	Trattato di commercio	12. 5. 1922
	Portogallo	Trattato di commercio e di navigazione e protocolli definitivi	4. 8. 1934
	Romania	Protocollo doganale ⁽¹⁾	25. 11. 1950
	Spagna	Convenzione di commercio e di navigazione, protocolli, scambio di lettere Scambio di note	15. 3. 1932 7. 10. 1935
	Stati Uniti	Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione Accordo supplementare al trattato	2. 2. 1948 26. 9. 1951
	Svezia	Trattato di commercio e di navigazione Scambio di note	14. 6. 1862 15. 12. 1966 e 15. 12. 1967
	Svizzera	Trattato di commercio Protocolli	27. 1. 1923 28. 11. 1925 e 30. 12. 1933
	Turchia	Trattato di commercio e di navigazione e scambio di note	29. 12. 1936
	Ungheria	Trattato di commercio e di navigazione Protocollo doganale ⁽¹⁾	4. 7. 1928 28. 3. 1950
	URSS	Trattato di commercio e di navigazione	11. 12. 1948
	Uruguay	Trattato di commercio	26. 2. 1947
	Venezuela	Trattato d'amicizia, di navigazione e di commercio Modus vivendi	19. 6. 1861 29. 6. 1939
	Yemen	Trattato d'amicizia e di relazioni economiche	4. 9. 1937

⁽¹⁾ Protocollo richiamato e riesaminato in occasione dell'accordo commerciale quadro fra i due paesi.

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
LUXEMBOURG	États-Unis	Traité d'amitié, d'établissement et de navigation	23. 2. 1962
NEDERLAND	Afghanistan	Vriendschaps- en handelsverdrag	26. 7. 1939
	Arabische Republiek Egypte	Voorlopige handelsovereenkomst	17. 3. 1930
	Bolivia	Handelsverdrag	30. 5. 1929
	Brazilië	Voorlopig handelsakkoord	15. 3. 1937
	Bulgarije	Notawisseling	1/9. 3. 1922
	Canada	Handelsovereenkomst	11. 7. 1924
	Colombia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	1. 5. 1829
	Costa Rica	Handels- en scheepvaartovereenkomst	3. 6. 1957
	El Salvador	Handelsverdrag en briefwisseling	13. 3. 1956
	Ethiopië	Overeenkomst nopens de meestbegunstigingsclausule	30. 9. 1926
	Guatemala	Handelsverdrag	12. 5. 1926
	Haïti	Handelsverdrag en notawisseling	7. 9. 1926
	Hongarije	Handelsovereenkomst	9. 12. 1924
	Iran	Voorlopig handelsverdrag en briefwisseling	20. 6. 1928
	Japan	Handels- en scheepvaartverdrag	6. 7. 1912
	Jemen	Vriendschapsverdrag	12. 4. 1939
	Joegoslavië	Handels- en scheepvaartverdrag	28. 5. 1930
	Liberia	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	20. 12. 1862
	Marokko	Handels- en scheepvaartverdrag	18. 5. 1858
	Maskate	Handelsverdrag	27. 8. 1877
	Mexico	Handelsverdrag	27. 1. 1950
	Noorwegen	Handels- en scheepvaartverdrag	20. 5. 1912
	Oostenrijk	Handels- en scheepvaartverdrag	28. 3. 1929
	Polen	Handels- en scheepvaartverdrag	30. 5. 1924
	Portugal	Handels- en scheepvaartverdrag, aanvullend en ondertekeningsprotocol	28. 6. 1934
	Roemenië	Handelsschikking	29. 8. 1930
	Spanje	Handels- en scheepvaartverdrag	16. 6. 1934
	Tsjechoslowakije	Overeenkomst	20. 1. 1923
	Turkije	Notawisseling	21. 11. 1929
	Uruguay	Handels- en scheepvaartverdrag	29. 1. 1934
		Protocol	12. 6. 1953
	Venezuela	Verdrag betreffende de diplomatieke betrekkingen	11. 5. 1920
	Verenigde Staten	Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	27. 3. 1956
	Zaire	Overeenkomst met de internationale Vereniging van de Kongo	27. 12. 1884
	Zuid-Afrika	Voorlopig akkoord nopens de handelsbetrekkingen en de scheepvaart	20. 2. 1935
	Zweden	Handels- en scheepvaartverdrag	25. 9. 1847
	Zwitserland	Vriendschaps- en handelsverdrag	19. 8. 1875
		Aanvullend protocol	24. 4. 1877

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
UEBL/BLEU	Afrique du Sud / Zuid-Afrika	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	13. 7. 1937
	Albanie / Albanië	Échange de lettres / Briefwisseling	19. 2. 1929
	Argentine / Argentinië	Accord provisoire / Voorlopig akkoord	16. 1. 1934
	Bolivie / Bolivië	Traité d'amitié et de commerce / Vriendschaps- en Handelsverdrag	18. 4. 1912
		Avenant au traité / Aanvullend protocol	10. 12. 1963
	Brésil / Brazilië	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	14. 1. 1932
	Bulgarie / Bulgarije	Échange de lettres / Briefwisseling	8. 2. 1926
	Canada	Convention de commerce / Handelsovereenkomst	3. 7. 1924
	Chili	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	27. 8. 1936
	Colombie / Colombia	Échange de lettres portant application à l'UEBL du traité conclu entre les Pays-Bas et la Colombie le 1 ^{er} mai 1829 / Briefwisseling van toepassing in de BLEU voor het Verdrag afgesloten tussen Nederland en Colombia van 1 mei 1829	19 et/en 22. 8. 1936
	Équateur / Ecuador	Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag	5. 3. 1887
		Avenant au traité / Aanvullend protocol	19. 10. 1937
	Espagne / Spanje	<i>Modus vivendi</i> Arrangement commercial modifiant le <i>modus vivendi</i> / Handelsregeling met wijziging van de <i>modus vivendi</i>	26. 10. 1925 15. 12. 1928
	Guatemala	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	7. 11. 1924
	Haïti	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	9. 7. 1936
	Hongrie / Hongarije	Échange de lettres / Briefwisseling	30. 9. 1924
	Iran	Convention de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartovereenkomst	9. 5. 1929
	Nouvelle-Zélande / Nieuw Zeeland	Accord commercial provisoire par échange de lettres / Voorlopig handelsakkoord bij briefwisseling	5. 12. 1933
	Pologne / Polen	Traité de commerce / Handelsverdrag	30. 12. 1922
	Roumanie / Roemenië	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	28. 8. 1930
	Suisse / Zwitserland	Traité de commerce / Handelsverdrag	26. 8. 1929
	Tchécoslovaquie / Tsjechoslowakije	Traité de commerce / Handelsverdrag	28. 12. 1925
	Union soviétique / USSR	Convention commerciale provisoire / Voorlopige handelsovereenkomst	5. 9. 1935
	Uruguay	Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord	22. 2. 1937
	Viêt-nam / Vietnam	Échange de lettres portant sur le traitement de la nation la plus favorisée dans le domaine tarifaire / Briefwisseling betreffende de toepassing van de meestbegunstigingsclausule op tarifair gebied	16 et/en 20. 1. 1956
	Yémen / Jemen	Convention commerciale / Handelsovereenkomst	7. 12. 1936
	Yougoslavie / Joegoslavië	Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag	16. 12. 1926

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
UNITED KINGDOM	Afghanistan	Treaty of friendship and commerce	22. 11. 1921
		Trade convention	5. 6. 1923
		Exchange of notes	6. 5. 1930
	Argentina	Treaty of amity, commerce and navigation	2. 2. 1825
	Bolivia	Treaty of commerce	1. 8. 1911
	Burma	Treaty regarding the recognition of Burmese independence, and related matters, with exchange of notes	17. 10. 1947
		Exchange of notes regulation commercial relations pending the conclusion of a new Treaty of commerce and navigation	24. 12. 1949
	Colombia	Treaty of friendship, commerce and navigation	16. 2. 1866
		Protocol applying the Treaty of certain parts of the Dominions	20. 8. 1912
		Exchange of notes	30. 12. 1938
	Costa Rica	Treaty of friendship, commerce and navigation	27. 11. 1849
		Protocol respecting the application of the Treaty to certain parts of the Dominions	18. 8. 1913
	Czechoslovakia	Treaty of commerce with declaration	14. 7. 1923
	Finland	Treaty of commerce and navigation	14. 12. 1923
	Hungary	Treaty of commerce and navigation	23. 7. 1926
	Iran	Treaty of peace and commerce	4. 3. 1857
		Commercial convention	9. 2. 1903
		Agreement modifying the commercial convention	21. 3. 1920
	Japan	Treaty of commerce, establishment and navigation, with Protocols and exchanges of notes	14. 11. 1962
		Exchange of notes on voluntary export control	14. 11. 1962
	Liberia	Treaty of friendship and commerce	21. 11. 1848
		Agreement modifying the Treaty of 21. 11. 1848	23. 7. 1908
	Morocco	General treaty	9. 12. 1856
		Convention of commerce and navigation	9. 12. 1856
		Exchange of notes, concerning the convention of 9. 12. 1856	1. 3. 1957
	Muscat and Oman	Treaty of friendship, commerce and navigation with exchange of letters	20. 12. 1951
	Nepal	Treaty of peace and friendship	30. 10. 1950
	Nicaragua	Treaty of friendship, commerce and navigation	28. 7. 1905
	Norway	Convention of commerce and navigation	18. 3. 1826
		Convention regarding the application of the Convention of commerce of 1826 to the Dominions	16. 5. 1913
	Peru	Treaty of friendship, commerce and navigation	10. 4. 1850
		Agreement relating to commerce and navigation (with Protocols and exchanges of notes)	6. 10. 1936
		Exchange of notes regarding the continuance in force of Articles 4 and 5 of the Commercial Agreement of 6. 10. 1936	28. 1. 1950

Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat	Tredjeland Drittland Τρίτη χώρα Third country Pays tiers Paese terzo Derde land	Aftalens art Art des Abkommens Φύση της συμφωνίας Type of Agreement Nature de l'accord Natura dell'accordo Aard van de overeenkomst	Aftalens dato Zeitpunkt des Abkommens Ημερομηνία της συμφωνίας Date of the Agreement Date de l'accord Data dell'accordo Datum van de overeenkomst
UNITED KINGDOM (cont'd)	Poland	Treaty of commerce and navigation	26. 11. 1923
	Portugal	Treaty of commerce and navigation	12. 8. 1914
	Romania	Treaty of commerce and navigation with Protocols and exchange of notes	6. 8. 1930
	Soviet Union	Temporary Commercial Agreement	16. 2. 1934
	Spain	Treaty of navigation and commerce	9. 12. 1713
		Treaty of commerce	14. 12. 1715
		Treaty of commerce	5. 10. 1750
		Treaty of commerce and navigation	31. 10. 1922
		Convention revising certain provisions of the 1922 Treaty and exchange of notes	5. 4. 1927
		Exchange of notes regarding interpretation of Treaty of 1922	6. 2. 1928
		Exchange of notes modifying the Convention of 5. 4. 1927	31. 5. 1928
	Sweden	Treaty of peace and commerce	11. 4. 1654
		Treaty of commerce	17. 7. 1656
		Treaty of peace and commerce	21. 10. 1661
		Treaty of commerce and alliance	5. 2. 1766
		Treaty of peace, union and friendship	18. 7. 1812
		Convention of commerce and navigation	18. 3. 1826
	Switzerland	Treaty of friendship, commerce and reciprocal establishment	6. 9. 1855
		Convention applying the Treaty of 1855 to the Dominions	30. 3. 1914
		Exchange of notes applying to Liechtenstein Commercial Agreements in force	26. 4. 1924
	Turkey	Treaty of commerce and navigation	1. 3. 1930
		Exchange of notes relating to certain commercial matters	28. 2. 1957
	United States	Convention of commerce	3. 7. 1815
		Convention	20. 10. 1818
		Convention of commerce	6. 8. 1827
	Venezuela	Treaty of amity, commerce and navigation	18. 4. 1825
		Convention	29. 10. 1834
		Exchange of notes	3. 2. 1903
	Yugoslavia	Treaty of commerce and navigation with exchanges of notes	12. 5. 1927
		Agreement on trade and payments	27. 11. 1936

COUNCIL DECISION

of 29 November 1983

enabling the European Regional Development Fund to exceed the 70 % limit for infrastructure investment projects for the period 1981 to 1983

(83/595/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 724/75 of 18 March 1975 establishing a European Regional Development Fund⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 214/79⁽²⁾, and in particular Article 4 (1) (b) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament⁽³⁾,

Whereas Article 4 (1) (b) of Regulation (EEC) No 724/75 provides that assistance from the European Regional Development Fund for infrastructure investments should not exceed 70 % of total Fund assistance over a period of three years;

Whereas the aid granted by the Fund in 1981, 1982 and up to 30 June 1983, together with applications currently under consideration, brings the average aid granted to Member States' infrastructure investment to 70 % of the total amount available to the Fund in the period 1981 to 1983;

Whereas further applications for aid for infrastructure investment will reach the Commission before the end

of 1983 and the amount for infrastructure investment would, if the aid were granted, exceed the 70 % limit;

Whereas the Commission will be unable to grant the requests unless the abovementioned ceiling is lifted by the Council;

Whereas Article 4 (1) (b) of Regulation (EEC) No 724/75 provides that commitments from the Fund in excess of the 70 % limit may be made by a decision of the Council acting on a proposal from the Commission,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Sole Article

The limit of 70 % for infrastructure projects fixed in Article 4 (1) (b) of Regulation (EEC) No 724/75 may be exceeded for the three-year period 1981 to 1983.

Done at Brussels, 29 November 1983.

For the Council

The President

G. VARFIS

⁽¹⁾ OJ No L 73, 21. 3. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 35, 9. 2. 1979, p. 1.

⁽³⁾ Opinion delivered on 17/18 November 1983 (not yet published in the Official Journal).

NOTICE TO READERS

Owing to increases in the costs of production and postage it is unfortunately necessary to increase the subscription prices of the *Official Journal of the European Communities* and its Supplement for the year 1984 as follows:

Official Journal of the European Communities — Series L and C:

	Bfrs	£	£ Irl	US dollar
paper edition	9 600	121,25	152,00	181,00
microfiche	8 700	110,00	137,50	164,00

Supplement to the Official Journal of the European Communities:

	Bfrs	£	£ Irl	US dollar
	4 300	54,25	68,00	81,00

Further information may be obtained from the European Communities sales offices listed on the back cover of this publication.